



# AMPVRDAN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M<sup>a</sup> Elorduy  
Figueras, 15 de Diciembre 1971 Gráficas MONTSERRAT - Figueras

— Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343  
Año XXX — Núm. 1492 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 5 Pesetas

## Campaña de Navidad Llamamiento para recaudar fondos y recoger donativos

Como es tradicional, la Junta Pro-Campaña de Navidad organiza la de este año en favor de aquellas personas que, por sus circunstancias personales o familiares, precisan de ayuda en estas fiestas de raíz y carácter cristiano.

A tal fin, el Presidente de la Junta y Alcalde de la ciudad, en nombre de la misma, se dirige a todos, solicitando nuevamente su colaboración para la suscripción de este año.

La acción comunitaria de los figuerenses hará posible que sea realidad la continuación de tan bella tradición anualmente revivida.

El importe de la recaudación se destina a la distribución de los lotes entre los necesitados, para que el día de Navidad, puedan tener su mesa surtida, disfrutando de sana alegría.

También la recaudación ayuda, en parte, a la organización de la fiesta de los Reyes Magos.

Y, finalmente, teniendo en cuenta la verdadera necesidad de tener una vivienda, se destina una parte para construir viviendas. De la suscripción de años anteriores, se pudo dedicar a este fin la cantidad de 399.721 pesetas, que sumada a la del año pasado, da un total de 513.536 pesetas.

Los donativos en metálico y en especie, pueden entregarse en el Ayuntamiento y, asimismo, se ruega que los recojan los Centros de Enseñanza, con el fin de que los niños puedan aportar su colaboración.

En esta Junta Local se han integrado la representación de Cáritas para organizar la campaña y hacer las distribuciones conjuntamente.

## Cumplimiento del Artículo 24 de la Ley de Prensa e Imprenta

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 24 de la vigente Ley de Prensa e Imprenta, se hace constar que este semanario es editado por la Jefatura Local del Movimiento, de la que depende a los efectos estructurales y funcionales pertinentes.

## Mañana será otro jueves

por BY SENS

### TODAVIA HAY CLASES, POR LO MENOS EN LOS CASCOS

Primero fue una ironía de Cesc en "El Correo Catalán", de buen calibre, como la mayoría de las suyas. El dibujo representa a un coche de los confortables en cuya ventanilla trasera descansa un solo objeto: un casco protector de los de "trabaja, pero seguro". Detrás del coche y tocado con una boina, marcha curvado sobre una motocicleta un hombre. En el pequeño espacio trasero que queda del asiento lleva, también, un casco...

El contraste de Cesc, sobre los mismos motivos, consigue ese perfil "social", tan típico del dibujante que, como él, es capaz de sugerir argumentos —a veces casi historias completas— con los en apariencia sencillos rasgos intrascendentes de un "mono". Hasta ahora, lo del casco protector nos había provocado un efecto chocante en las visitas, por ejemplo, de personalidades en la realización de una obra. Efecto chocante pero sin trasfondo, esto es, natural, al contemplar frecuentemente fotografías en los periódicos. Sin trasfondo, porque las personalidades también tienen derecho a protegerse. Pero he aquí que Cesc, de golpe, desde otro ángulo, porque así nunca lo hemos visto en las fotografías, hace una clasificación del casco protector: Existe el de "trabaja, pero seguro" y el de visite (o inspeccione), pero seguro". Los mismos cascos pero con diferentes funciones. Con pequeñas pero definitivas diferencias: mientras por los primeros se desparraman secas manchas de ca, los segundos permanecen impecables, dentro de lo que cabe (que son cabezas) en el ambulante "escaparate".

Lo segundo fue la noticia. Me decía el muchacho que contemplaba el dibujo, que esto del casco protector se ha puesto de moda en la ventanilla trasera de los coches. O sea que, de hecho, les ha nacido la tercera "clase", que podría llamarse la de los "adórmese, pero seguro". En principio, a nadie le duele que le crean ingeniero...

Me alegró saberlo porque la ironía de Cesc, todavía, puede adquirir más dimensión. Y porque se ponen tantas tonterías en las ventanillas traseras de los coches que alguna de graciosa, como ésta, les conviene para seguir creyendo en el humor. Porque supongo se oirán pronto preguntas así:

—Qué, ja tens casco per el cotxe?

Y entonces nacerá la época de un fabuloso desarrollo de mentirijillas...

### LA SUMA DE LA SUERTE

Vino muy contento, con el "hallazgo" del número de lotería que acababa de comprar. Estuvo comprobando una y otra vez lo que sumaban los guarismos y no fallaba: 30.

—¿Lo ves? —decía— suman 30. Es fantástico: 30, final de mes, y a cobrar...

(Todavía no le he dicho nada. Pero es que después pensé que el mes de diciembre tiene 31 días...)

### CAMBIO DE FUNCIONES

En uno de los últimos partidos de primera división, el Comité de la Real Federación Española de Fútbol amonestó y multó a Bizcocho, del Betis, por juego peligroso. Es una lástima.

Un jugador como él tendría que preocuparse exclusivamente de "mojar"...

**AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.**  
**CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT**

**PRECISA**  
**Oficial Mecánico**

Interesados presentarse en **AUTOFISA**, calle Vila-llonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

Recuerden y compren en...

Muebles **MAS**



AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. José Antonio, 23 - Tel. 20 15 19 **FIGUERAS**

Los Salones del

**HOTEL PRESIDENT**

le proporcionarán el sello distinguido a su banquete de Boda, como tal acontecimiento único en su vida, requiere.

**NOVOPAN**

no se alabea. Miles de muebles y decoraciones en España lo atestiguan.

**PRÉSTAMOS  
DESCUENTO DE LETRAS**

**OPERACIONES DE CRÉDITO  
AVALES**

**HIPOTECAS**

c/. Méndez Núñez, 16 - 2.º-C - **FIGUERAS**

**MARTES, MIÉRCOLES Y JUEVES  
TARDE, DE 5 A 8 HORAS**

**Urge Técnico de T.V.**

(Sueldo mínimo: de 15.000 a 20.000 ptas. mensuales)

Razón: **Comercial Sitjes**

Plaça del Grà, n.º 4 - **FIGUERAS**

**Hotel España**

**RESTAURANTE**  
(junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - **FIGUERAS**

Enteramente reformado con Solera Centenaria  
Platos Típicos — Precios oficiales

Podemos ofrecerle en todo momento lo que a Vd. interese.

**FINCAS ALBERT**

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - **FIGUERAS**

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS  
FUNDAS Y RESTAURACIONES  
TRESILLOS GRAN CONFORT

**Luis XV - Tapicería**

CALLE PEDRO III, 40  
**FIGUERAS**

Prepare su hogar para las próximas Fiestas Navideñas

**PINTURA Y EMPAPELADO**

Le resolverá a 12 meses de crédito

Razón: c/. Vicente Dauner, 1, 1.º, 1.º - Tel. 24 26 04 - **FIGUERAS**

**ATENCION!**

**En Centro Comercial**

Traspaso Local Comercial, con decoración, teléfono y despacho particular, apto para ocupar al instante

Razón: En esta Administración

Se precisa 1 Administrativo-a edad 15-20 años

Imprescindible práctica en trabajos generales de Oficina

Interesados presentarse en:

**Auto Record Figueras, S. A.**

Avda. General Mola, 19 - **FIGUERAS**

# Diálogo de Pubillas

Ana María Rodríguez

## Pubilla del Casino Menestral

Como ya es tradicional, el pasado día 21 y en el transcurso del baile de tarde, fue elegida en el Casino Menestral la nueva Pubilla y sus Damas de Honor. Con el propósito de entrevistarla, acudí a la Sala de Juntas, en donde agasajadas por la Directiva de la Sociedad. Por unos momentos quedé frustrado mi propósito, ya que se encontraba posando para los fotógrafos. Aprovechando la espera, me dirigí a las señoritas que fueron elegidas Damas de Honor, dos guapas jovencitas —morenas las dos— que al acercarme a ellas me ofrecieron amablemente unos bombones.

María del Pilar Jiménez, primera Dama, nacida en Cabo de Gata, Almería, pero residente en Figueras desde cuando aún no había cumplido su primer año. Está estudiando C.O.U. y sigue la carrera de piano.

Rosa García, segunda Dama, también estudiante, cursando el Sexto de Bachillerato, nacida en Figueras, muy simpática y reflejándose aún en su cara la alegría por su elección de Dama.

Al terminar los fotógrafos su labor con la nueva Pubilla, y al ser requeridas las dos Damas, Ana María se presta a contestar muy amablemente a mis preguntas.

—¿Te ha gustado el ser elegida Pubilla del Casino?

—Sí muchísimo.

—¿Dónde naciste?

—Nací aquí en Figueras.

—¿Trabajas o estudias?

—Estoy estudiando.

—¿Cuál es tu diversión preferida?

—Me gusta el baile pero también el cine.

—¿Te gusta la música?

—Mucho, sobre todo la moderna.

—¿Tienes un cantante preferido?

—Sí. Me gusta Demis Roussos.

—¿Practicar algún deporte?

—Sí, juego al baloncesto.

—¿Te consideras una chica moderna?

—Como todas las chicas de mi edad.

—¿Es secreto el preguntarte la edad?

—No, ninguno. Paso de los 15 pero no llego a los 16.

—¿Qué moda te gusta más?

—Me encanta La Chanel.

—¿Te gustaría ser elegida Pubilla de Figueras?

—Claro que sí. Sería una gran alegría ser la representante de nuestra ciudad.

Llegado al final de tan agradable entrevista, creo firmemente que la Pubilla del Casino, será una candidata a tener en cuenta a la hora de la elección de la Pubilla de Figueras.

Mucha suerte Ana María.

J. B. V.

M.<sup>a</sup> Carmen Morales Góngora

## Pubilla de la Sociedad Coral Erato

Hace pocos días, la Sociedad Coral Erato elegía su Pubilla. Se llama M.<sup>a</sup> Carmen Morales; tiene diecisiete años y trabaja en Radio Popular de Figueras, como secretaria del Director.

M.<sup>a</sup> Carmen —para los amigos es Mayka— es la pequeña de tres hermanos. Alta, espigada y trigueña; tiene un hablar dulce y reposado; se la ve alegre y simpática al tiempo que sosegada y responsable. Diría, así, a primera vista, que la Pubilla de la Erato es una muchacha muy de hoy con una formación profunda, muy de siempre.

Todo ello pudimos observarlo mientras realizábamos esta entrevista: —¿Cómo transcurre un día cualquiera en tu vida, M.<sup>a</sup> Carmen? —le preguntamos—.

— Me levanto a las ocho. De 9 a 10'15 realizo trabajos de bordado. A las 10'30 empiezo mi horario en la Emisora, hasta las dos. De las tres a las cinco, hora en que vuelvo a la Emisora hasta las 8'30, dispongo de tiempo libre, que dedico a mis aficiones o a las tareas del hogar. No voy nunca a la cama sin haber dedicado por lo menos una hora a la lectura.

—¿Qué nos dices de tus otras aficiones que mentabas antes?

—Además de leer, me gusta escuchar música, bordar, etc.

—¿Música en general o algo en particular?

—Si te parece dividiremos la música en buena y mala. Me gusta la que considero buena, sea antigua o moderna.

Decíamos antes que Mayka es una muchacha muy de hoy: ¿qué opinará ella de la juventud actual? ¿cómo la verá?

—No puedo ser juez y parte a la vez —nos dijo cuando le preguntamos acerca del tema—. Yo pertenezco a esta juventud actual a la que no puedo juzgar ya que sería juzgarme a mi misma. Si te digo que es estupenda puede parecer que encauzo el agua a mi molino, y lo contrario... ya comprendes que no puedo decirlo.

—¿Cómo ve la amistad una joven de hoy?

—Alguien ha escrito que un buen amigo es un tesoro... Para mí, existen muy pocos tesoros o se encuentran muy ocultos. Una buena amistad, según mi criterio, es como un encuentro con una misma.

Viste a la moda, a esa moda joven que tiene un cierto aire deportivo encantador. Lo observamos mientras transcurre la entrevista y la pregunta surge inevitablemente entre mujeres:

—¿Qué opinas de la moda?

—Me gusta por la gran libertad que nos ofrece en el vestir, sin tener que sujetarnos a convencionalismos y dándonos la oportunidad de manifestarnos con personalidad propia y con sentido de responsabilidad.

—¿Tú, personalmente, qué estilo prefieres?

—Mi estilo es el sport que permite una mayor libertad de movimiento y da un tono alegre y juvenil que a mí, personalmente, me encanta.

Lo cierto es que la conversación ha ido transcurriendo por los derroteros más diversos pero sin que, hasta el momento, hayamos enfocado el aspecto principal que ha movido la misma, el Pubillaje que ostenta María Carmen y su candidatura al de la ciudad.

—¿Cómo definirías una Pubilla?

—Una muchacha representativa de unas virtudes concretas.

—¿Te gustaría ser Pubilla de Figueras?

—Sí, pero mis esperanzas no son muchas por diversas circunstancias, entre las cuales hay la de que no me considero con méritos suficientes para ocupar un lugar tan distinguido en la vida figuerense.

La modestia también es virtud a tener en cuenta.

R. C. de L.



## Pistolas Pulverizadoras sin compresor

Para pinturas, barnices, desinfectantes, aceites  
y todo material o líquido apto para pulverizar

Sencillas - Económicas

Manejables - De aplicación múltiple - Sin niebla - GARANTIZADAS

De venta: Comercial BORRELL - Av. José Antonio, 55 - FIGUERAS



Compramos Monedas Antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE

**HISPANIA**

Filatelia - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS

**Se alquila Local apto almacén o similar  
de 200 m.<sup>2</sup> en zona Pl. Calvo Satelo (Pl. Palmera)**

**RAZÓN: TEL. 24 33 67**

**Campari Soda** la bebida moderna de todas las horas

# Mundo Juvenil - Mundo Juvenil - Mundo Juvenil - Mundo

## ASAMBLEA COMARCAL DE JOVENES

En el curso de la semana, se han celebrado en nuestra ciudad dos importantes reuniones de jóvenes, en las que se trataron diversas cuestiones de problemática juvenil. La última reunión se celebró en el salón de actos de la Casa Sindical y en ella se tomaron los siguientes acuerdos:

- 1.º Constituir una Asamblea Comarcal de Jóvenes.
- 2.º Elección de la Junta Directiva de dicha Asamblea Comarcal, de forma provisional hasta la celebración de una Asamblea General.
- 3.º Elección de candidatos para presentarlos a las elecciones a Presidente y Vice-presidente de la Asamblea Provincial de Jóvenes.

Referente al primer apartado, se acordó invitar a todos los jóvenes a integrarse en esta Asamblea Comarcal.

La Junta Directiva, provisional, quedó constituida por elección de la siguiente forma: Presidente, Jorge Luis Garriga; Vice-presidente, Jaime Sabater; Secretario, Oscar Albert; Vocales, Francisco Moradell, Luis Burgaleta, Antonio Padilla y José Puigmal, quedando pendientes las designaciones de representantes de algunos grupos juveniles.

Como candidato a la presidencia de la Asamblea Provincial, fue elegido José Luis Torres, y para la vice-presidencia a José Hernández.

Participaron en estas reuniones jóvenes representantes de grupos o asociaciones radicadas en nuestra comarca: INEM, Colegio de La Salle, Colegio Escolapias, Grupo Canigó, Colonias, OJE Figueras, A. J. Portbouense, Esplais Castelló y un grupo de jóvenes representantes del mundo laboral.

La finalidad de las Asambleas de Jóvenes son entre otras:

- a) Estudiar los problemas del mundo juvenil que les afecta.
- b) Participar en la solución de los problemas juveniles, haciendo llegar a los organismos e instituciones interesadas y competentes, las sugerencias y solicitudes que estimen pertinentes.
- c) Promover iniciativas juveniles.
- d) Elegir sus representantes ante los Consejos de la Juventud.
- e) Constituirse en órgano asesor de la Delegación de la Juventud.
- f) Crear y mantener estados de opinión juveniles y llevarlos a los organismos competentes.
- g) Tener participación activa como órgano consultivo de la planificación de la política juvenil de la provincia o comarca.
- h) Proponer y ser consultados sobre la distribución de ayudas y subvenciones a las Asociaciones Juveniles.
- i) Elevar críticas sobre la acción de los órganos más directamente encargados de gestionar la política juvenil.
- j) Elevar cuantas peticiones surjan a iniciativa propia, a la Delegación de la Juventud.
- k) Fomentar la creación de Asociaciones Juveniles.

La reglamentación de la Asamblea de Jóvenes será realizada por ella misma, siendo aprobada por la sección de Asociaciones de la Delegación Nacional de la Juventud. Estas Asambleas estarán constituidas por representantes elegidos por los miembros de las asociaciones y organizaciones juveniles, centros de enseñanza, clubs, etc.

Todos aquellos jóvenes interesados en esta Asamblea, pueden pedir amplia información a: Asamblea Comarcal de Jóvenes, calle Juan Margall, 18, Figueras.

## ASAMBLEA PROVINCIAL

Con una asistencia que rayaba en los ciento treinta jóvenes, representantes de las organizaciones, clubs juveniles y demás entidades educativas y recreativas además de los representantes de la juventud laboral y los de los Planteles de Extensión Agraria, se inició la sesión con la constitución de la Asamblea en Pleno que quedaría formada por seis representantes de cada uno de los grupos, colegios y organizaciones, exceptuando aquellas que por su extensión por la comarca quedan limitados a seis elementos por provincia, y la representación laboral que quedó fijada en seis personas por comarca.

Aprobada la constitución del pleno, se pasó a la constitución de la Comisión Permanente. Tras varias propuestas que fueron debidamente estudiadas, se procedió a la votación resultando elegida la fórmula presentada por los señores Nadal y Torres, quedando constituida como sigue: dos representantes por los colegios e institutos, dos representantes por la juventud laboral, dos más por los Planteles de Extensión, y uno por cada organización o grupo representado en la Asamblea.

La elección del presidente de la Asamblea Provincial que lo es además de la Comisión Permanente, fue la parte más animada de la reunión, y tras varias intervenciones de los asistentes se pasó a la votación por parte del Pleno de la Asamblea, refrendando por 115 votos a favor, catorce en contra, cuatro abstenciones y uno nulo, al candidato presentado por la Asamblea Comarcal de Jóvenes del Alto Ampurdán, José L. Torres.

# Hostal LA BAJOL

Balcó de L'Empordà

Reveillón del dia 31 de desembre

— 1971 —

## MENU

ENTREMESOS ASSORTITS DE LA CASA

PINTADA EN SALSA  
amb bolets del país

ROSTITS VARIATS TIPICS DE LA CASA  
amb all i oli

VINS DEL PAIS

Xampany CASTELLBLANCH

POSTRES

ASSORTIT DE TURRONS I TORTELLS

GARNATXA DEL PAIS

CAFES, LICORS

i els

TRADICIONALS RAIMS DE MITJANIT

BOSSA - SORPRESA

i tot seguit

BALL AMENITZAT PER UN GRACIOS CONJUNT  
DE MUSICA DE TOTS ELS TEMPS

TOT COMPRES: 500 PESSETES PER PERSONA

# Hostal LA BAJOL l'espera

RESERVEU LA VOSTRA TAULA AMB TEMPS  
AL TELEFON 5 DE LA BAJOL

# Centro de Interés: FIGUERAS

"DIARIO DE BARCELONA" (3-12-71)

## Se impone un gran centro exportador en Figueras, capital del Alto Ampurdán

"La situación de esta comarca del Ampurdán-frontera, nudo de comunicaciones, centro turístico, lleva en sí el ser un buen observatorio. En ocasiones, el pulso de los problemas está aquí. En este momento la estación ha cambiado y nos encontramos como espectadores de primera fila del movimiento de exportación. Fruta y hortalizas son los protagonistas. Pero también lo son los camioneros y los transbordos y la falta de solución para evitar el transbordo en suelo francés".

"El transbordo carretera-ferrocarril en territorio español es un planteamiento primario. Es una solución vista y esperada. Ello resolverá un problema que adquiere gran trascendencia en determinados momentos y cuya solución es relativamente fácil y obligada.

El establecimiento del complejo fitosanitario de Figueras, que figura entre los principales proyectos del III Plan de Desarrollo, es el inicio de esta política de realidades cara a la exportación y al futuro del mercado extranjero y de los intereses de los productos españoles".

"DIARIO DE BARCELONA" (1-12-71)

## Inauguración de la Delegación de Juventudes Musicales de Figueras

"En la provincia de Gerona, hasta hoy, no podíamos contar con ninguna delegación de Juventudes Musicales. Hoy, gracias a un grupo de entusiastas de Figueras, una delegación ampurdanesa abre sus puertas con el más vivo de los entusiasmos y con la vocación de ensanchar el ámbito cultural de la Federación Internacional de Jeunesses Musicales hacia aquellas tierras entrañables cuyo historial musical es tan brillante como conocido.

Fue el sábado pasado, en el teatro "El Jardín" donde, un millar de niños se congregaron para asistir al primer concierto de un ciclo de audiciones para la "Iniciación Musical de los Escolares", obra arquitectónica de nuestra Asociación y que halló el éxito por parte del auditorio infantil".

"LA VANGUARDIA" de Barcelona (14-11-71)

## El futuro "Museo Dalí" en Figueras

"—¿Y qué pondrá Dalí en escena bajo esta cúpula, para los visitantes del ex teatro?

—Pues las nuevas pinturas que estoy haciendo para él, y nada menos que la colección de Dalí y de Gala, que es la más importante que existe, porque en cada exposición hemos tenido siempre la precaución de guardar dos o tres cuadros. Y estos cuadros casi nadie los conoce; actualmente están almacenados en Nueva York y en París.

—Necesitará bastantes obras; el edificio del antiguo teatro es grande.

—Pero yo soy más grande que el teatro.

—¿Será, pues, un permanente espectáculo Dalí?

—Y no sólo eso. Quiero que, además, esté abierto para todos los "happenings" espiritual-

artísticos de Europa y América. Tiene usted razón en que es bastante grande, y ello me permitirá reservar una parte para las exposiciones de todos mis amigos y de todo aquello que yo considero importante".

"LOS SITIOS" de Gerona (7-11-71)

## La evolución de la Cobla de Sardanas

Hasta los años veinte de nuestro siglo, las coblas generalmente se componían de diez músicos.

"En nuestro anterior comentario, hacíamos mención de la primitiva composición de las coblas de Miguel Guix, de Torroella de Montgrí, y de Pep Ventura, de Figueras, compuestas ambas de unos seis músicos, siendo luego Pep Ventura el que inició su ampliación.

Según la opinión de algunos investigadores, la organización dada a la cobla por el referido Pep Ventura, no era fruto de buscar una nota de originalidad, al adoptar a la misma el fiscorno, el cornetín y el contrabajo; mejor sería pensar que pretendió llenar un vacío buscando con ello el remedio ante la desnudez del conjunto. De hecho, Pep Ventura estableció la cobla desde el punto de vista musical y, efectivamente, consiguió su propósito".

"PUEBLO" de Madrid (17-11-71)

## Visita a Dalí

"Dieciséis horas después de don Esteban Bassols, director general de Promoción del Turismo, hubiera presentado los nuevos carteles turísticos, y de manera especial el que Salvador Dalí regaló al Estado, yo me encontraba en la fabulosa casa que en Port Lligat posee el artista, ayudándole a hacer sus maletas".

"Visita rápida al Museo Dalí, de Figueras, donde me presentan al arquitecto Emilio Pérez Piñero, autor de la vidriera que figurará como fondo en el museo. Se trata de una estructura reticular etérea, desplegable, de 16 a 18 metros, y, como me dicen, será una vidriera hipercúbica —sobre cuyos cristales Dalí pintará un enorme cristo— que dará la sensación, al abrirse y cerrarse, de una aparición y desaparición. "Esta vidriera —afirma Dalí ante un grupo de amigos que le rodean— es la apoteosis del sueño de Felipe II, y también la cristalización de una idea metafísica de Ramón Llull". Miguel Utrillo

"LOS SITIOS" de Gerona (29-10-71)

## Xavier Cugat y Mingall, 34 millones de discos y una gran añoranza por la plaza del Oli que lo vio nacer.

"Xavier Cugat y Mingall vino al mundo el primer día del primer año de este siglo en la gerundense plaza del Oli, número 5, primero. Según la partida de bautismo que se guarda en los archivos de la catedral gerundense (folio 114, del tomo 18), fue bautizado el día 13 del mismo mes y año, siendo sus padres, Juan Cugat Debrú, natural de Mora de Ebro (Tarragona) y Avila Mingall Deulofeu, natural de Palafrugell. El niño recibió los nombres de Xavier, Pedro y Juan. Según el artista debe existir algún error respecto a la naturaleza de su padre, pues parece que había nacido en Figueras".

"LA VANGUARDIA" de Barcelona (18-11-71)

## "Els grans errors de la història" de Alexandre Deulofeu

"—La matemàtica de la història— es el título de la trilogía que ha escrito luego de profundos estudios y cavilaciones acerca de los hechos históricos desarrollados a lo largo de los siglos, Alexandre Deulofeu, ese hombre incansable de Figueras."

"Alexandre Deulofeu cree haber hallado el secreto de la ley biológica de la Història que determina la evolución de los pueblos y en este libro intenta dar satisfacción a quienes sienten el deseo acuciante de conocer el porvenir. "Els grans errors de la història", en ésta su segunda edición, ha sido publicado por Editorial Empòritana, de Figueras".

"TELE EXPRES" (29-11-71)

## Balance esperanzador en Figueras

"A los dos meses de las inundaciones el balance de las prestaciones realizadas, así como la proyección de soluciones definitivas es bastante esperanzador; si bien quedan algunas lagunas que exigen ser consideradas sin esperar a una nueva catástrofe.

Referente a las prestaciones económicas realizadas cabe decir que se han efectuado entregas de mobiliarios y ajuar a las familias más afectadas de la zona de La Marca principalmente, cubriéndose prácticamente todas las solicitudes efectuadas en el Ayuntamiento de la ciudad. Igualmente se han realizado entregas en metálico procedentes de las Mutualidades Laborales y de la beneficencia municipal a los damnificados en situación más precaria.

Por otra parte, la pérdida de jornadas laborales debido a las inundaciones ha sido satisfecha por el Ministerio del Trabajo, mientras que las empresas afectadas han gozado de exenciones de tributación en concepto de Seguridad social referentes a este período. Asimismo, se han otorgado moratorias fiscales en determinados conceptos a las industrias y comercios que han querido acogerse a este beneficio. En los actuales momentos por parte de los inspectores del consorcio del seguro se están tramitando las oportunas comprobaciones a fin de realizar una valoración de pérdidas e importe total o parcial de los daños materiales sufridos. Como se recordará la inundación fue declarada de carácter catastrófico, declaración que era una de las primeras aspiraciones de los afectados, a fin de poder ser contestados por las aseguradoras.

Por último, ha tenido lugar una reunión de industriales y comerciantes afectados y por los representantes del Banco de Crédito Industrial, Banco de la Construcción y Cajas de Ahorros, a fin de estudiar la posibilidad de conceder créditos a estos sectores a tipo de interés realmente bajos y con unos plazos los seis, los diez y los veinte años.

Referente a las obras de infraestructura, a la solución de los problemas más urgentes de encauzamientos, pasos y colectores, no podemos hablar de realizaciones en tan corto período, si bien se puede hacer referencia a las fuentes de financiación para las mismas, lo cual es en principio, lo más importante.



#### EMPRESARIO:

Confíenos los lotes para su personal, le ahorraremos tiempo, dinero y preocupaciones.

Podemos prepararle el lote que usted desea.

Lotes populares en preciosa caja maleta útil para llevar.

Su Cesta de Navidad

en

# Alimentación CANIGÓ

Plaza Calvo Sotelo, 7 - Teléfono 2419 06

**FIGUERAS**

# noticiario

## LABOR DEL SERVICIO DE EXTINCION DE INCENDIOS

El pasado viernes al anochecer, se produjo un incendio en una finca particular situada en el Camino de las Pedreras, ya en término de Vilafrant. El fuego se inició en un pajar y adquirió pronto proporciones alarmantes por el fuerte viento reinante. Acudieron el coche Pegaso y el Land Rover, del servicio local de contraincendios, con el personal correspondiente. Se pudo evitar que el fuego se propagara a otro pajar y a la casa, quedando totalmente apagado después de cinco horas de trabajo.

## CONFERENCIA DE Mn. CAMILO GEIS

El próximo día 17, a las 8 de la tarde, tendrá lugar una conferencia en el Museo del Ampurdán, a cargo de Mn. Camilo Geis, notable poeta. La conferencia se desarrollará en catalán, sobre el tema "Un rector de Figueras".

## MOTAS EN EL RIO MUGA

La Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental ha aprobado técnicamente el proyecto de acondicionamiento y reparación de motas del río Muga, entre Perelada y su desembocadura en el mar. El proyecto comprende la reparación de las márgenes y obras destruidas en las últimas riadas y el afianzamiento de las motas ya construidas. Las obras afectarán a los términos municipales de Perelada, Vilanova de la Muga y Castelló de Ampurias y su presupuesto es de dieciocho millones de pesetas.

## TELEGRAMAS A FECHA FIJA

Ante los grandes incrementos de correspondencia telegráfica que se experimenta con motivo de las festividades de Navidad y Año Nuevo, la Dirección General de Correos y Telecomunicación, al rogar y agradecer la colaboración de los usuarios de sus servicios telegráficos, recuerda que existe una modalidad de telegramas que permiten imponerlos en cualquier fecha, en la seguridad de que serán entregados el día que el expedidor señale para ello. Basta escribir en el impreso la indicación "Entregar X", en la que X debe ser sustituida por la fecha en que se desea que el destinatario reciba el telegrama.

## SEMINARIO DE ORIENTACION UNIVERSITARIA

Para el próximo jueves, día 16, está anunciada una charla-coloquio, para alumnos de COU y 6.º curso de Bachiller, que versará sobre la carrera de periodismo.

El acto tendrá lugar en la Sala de Actos del Museo del Ampurdán y dará comienzo a las 6 de la tarde. Intervendrán en el coloquio destacados periodistas y alumnos de esta carrera.

## NACIMIENTO

Los esposos D. Florentino Lázaro, administrador de este semanario, y D.ª Rosalina Carreras, redactora del mismo, han visto aumentada su prole con el nacimiento del segundo fruto de su matrimonio, un niño, al que en las pilas bautismales le será impuesto el nombre de Antonio.

Reciban nuestra enhorabuena por el acontecimiento, que hacemos extensiva a todos los familiares del recién nacido.

## NECROLOGICAS

A los 45 años de edad falleció el industrial de esta ciudad D. Miguel Insa Sardá. A sus familiares expresamos nuestra condolencia.

También ha fallecido, a la edad de 77 años, la señora D.ª Luisa Coma Vidal, viuda de Bolasell. A sus familiares y especialmente a su hijo D. Luis Bolasell Coma, hacemos presente nuestra condolencia.

## Inmobiliaria Fincas Ampurdán

A. P. I.  
(Nombre Registrado)

Rambla Sara Jordá, 31, entlo. - Tel. 24 19 18

Ronda Mossén Cinto, 3, entlo. - Tel. 24 33 84

EN ESTA, CALLE VILABERTRAN CASA Y PATIO DE 90 METROS CUADRADOS. AGUA, LUZ, VERTEDERO, ETC., ETC.

LIBRE 400.000 PESETAS

FACILIDADES DE PAGO

## FESTIVAL DE MUSICA

Para conmemorar la Festividad de Santa Cecilia, la Escuela de Música del Casino Menestral Figuerense, Filial del Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona, el próximo día 16, celebrará una magna velada Musical, la cual tendrá lugar en el Salón de Fiestas de la Sociedad, a las 10'15 de la noche.

El selecto programa de escogidas obras será interpretado por destacados alumnos de la Escuela, con la colaboración de varios ex-alumnos y de los profesores de la misma, todos ellos bajo la batuta de su Directora D.ª Camila Lloret. Como ya es tradición, el Orfeón Infantil "Germanor Empordanesa" también colaborará con las voces blancas de sus "cantaïres" a dicha conmemoración.

Un concierto de indudable interés que hará las delicias a los asistentes al mismo.

## PROLIFERAN LOS NACIMIENTOS

Según nos hemos informado, en el lapso de dos días se registraron en el Hospital de nuestra ciudad 17 nacimientos. Esto ocurrió en el fin de la semana anterior y ha marcado un record de nacimientos en nuestra ciudad.

## NUEVA ESTACION DE SERVICIO

Se está llevando a cabo los trabajos para la instalación de una nueva estación de servicio en nuestra ciudad, por parte de un particular. Está ubicada a la salida de la carretera en dirección a Olot y dispondrá de gas-oil, gasolinas y petróleo, atendiendo de esta forma la densidad de circulación que discurre por la carretera.

## PROXIMO CONCIERTO

El próximo lunes día 20 de diciembre, a las 10'30 de la noche en el auditorium del Museo del Ampurdán, tendrá lugar un concierto del "Quartet Tarragó" de guitarras, organizado por la delegación de Juventudes Musicales.

Un cuarteto de guitarras, especializado en la ejecución de música de cámara es algo insólito puesto que exige un gran dominio técnico del instrumento y al mismo tiempo una sensibilidad musical compartida. El "Quartet Tarragó" ha eliminado todo vedetismo en aras de la eficacia, hasta obtener unas interpretaciones llenas de rigor pero al mismo tiempo llenas de vida y de belleza.

Su presentación en Figueras viene avalada por el prestigio del maestro de estos cuatro guitarristas, Graciano Tarragó, tan entrañablemente unido a la historia musical figuerense. Al mismo tiempo los éxitos obtenidos en sus recientes giras por España y otros países de Europa han sido auténticamente espectaculares y sorprendentes. Hace muy pocos días ha obtenido el "Quartet Tarragó" un notable éxito en los actos celebrados en Madrid bajo el título de "Presència de Catalunya", entre los cuales figuró la actuación de la Orquesta Ciudad de Barcelona bajo la dirección de Sergiu Celibidache. El éxito del "Quartet Tarragó" al lado de artistas de tanto renombre es una verdadera garantía de la calidad artística de los componentes del mismo, calidad que sin duda refrendará sobradamente el público de Figueras en este nuevo inicio de las actividades musicales.

## Establecimientos Asencio

c/. San Lázaro n.º 49 esquina Méndez Núñez, 26

ARTICULOS PARA EL BEBE

COCHES — CAMAS — TRONAS — ANDADORES

y demás artículos para su BEBE

Coches de Alquiler sin chófer

## SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Garage PAU

Tel. 24 16 24

FIGUERAS

# Campari Soda Fíjese en quienes lo piden

# Un rincón de comfortable

# SALITA

# ¡Tēngalo a punto



Magnífica salita compuesta de modernísimo tresillo con sofá tres plazas y dos cómodas butacas, está tapizado con magníficas telas acrílicas de colores a elegir. La librería está confeccionada con maderas de nogal y posee tres cuerpos con altillo incluido.

**¡MAS DE 50 SALITAS DE ESTAR!**

**TRASLADO GRATIS**  
**MUEBLES**

**LA MAYOR ORGANIZACION EUROPEA DEL MUEBLE**

# Intimidad para su hogar... DE ESTAR para estas fiestas!

Esta salita está compuesta de tresillo con sofá tres plazas en estilo semirústico y con almohadones tapizados en tela acrílica. La librería en maderas de nogal posee tres cuerpos con altillo mueble-bar y secreter.



Espaciosa salita con magnífico tresillo tapizado en simil-piel y almohadones en tela acrílica. La librería se compone de 4 cuerpos con armario, mueble-bar, secreter y espacio T.V. Incluido, está confeccionada con magníficas maderas nobles



A TODA CATALUÑA

# LA FABRICA

de HOBRI, s. a.

C/ Méndez Núñez 18 FIGUERAS



## HACE MEDIO SIGLO

Del 16 al 22 Diciembre 1921

### AGUINALDO

El Casino Menestral Figuerense ha enviado a todos los hermanos o hijos de los socios que se encuentran sirviendo en el Ejército, en la campaña de Africa, un aguinaldo, consistente en una caja para cada uno, conteniendo turrone y otros obsequios.

### RENOVACION DE CONCEJALES

En la próxima renovación bienal del Ayuntamiento, cesarán en sus cargos de concejal, los señores siguientes: Ros, Carbona, Pascal, Serra, Dareras, García, Bosch, Pujulá y Roura.

### NECROLOGICA

En la flor de la juventud, a los veinte años de edad, ha fallecido en esta ciudad, la gentil señorita Aurelia Guillamet Poch.

(De la prensa de la época)



## Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 16 al 22 de Diciembre, serán las siguientes:

### DIA 16, JUEVES

Farmacia Ferrán, Mola, 6

### DIA 17, VIERNES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

### DIA 18, SABADO

Farmacia Vidal, San Pablo, 38

### DIA 19, DOMINGO

Farmacia Perxas  
Rambla Sara Jordá, 36

### DIA 20, LUNES

Farmacia Bonmatí  
Rambla Sara Jordá, 10

### DIA 21, MARTES

Farmacia Soler  
Avda. José Antonio, 22

### DIA 22, MIERCOLES

Farmacia Dr. Martín  
Rambla Sara Jordá, 11

## Ambulancia Cruz Roja

Para solicitar los servicios de la ambulancia de la Cruz Roja local, puede llamarse a los teléfonos 241848 y 242110.

## Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Diciembre:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al TELEFONO 24 11 47

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 19:

Dr. D. Tomás Jiménez  
José Antonio, 58 - Tel. 241914

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



## Taxis

## Servicio Nocturno

DIA 16

Francisco Algans  
Alvarez Castro, 20, tel. 24 27 49  
Juan Surrell  
Besalú, 11 E., tel. 24 26 19

DIA 17

Ildefonso Muñoz  
José Antonio, 157, tel. 24 37 13  
Jaime Mach, Pujadas, 8

DIA 18

Esteban Maurell  
Pedro III, 40-3.º-2.ª, tel. 24 34 88  
Antonio Sáez, Castelló, 26 - 2.º

DIA 19

Carlos Albroser  
Sud, 6, tel. 24 16 95  
José Rosa  
Ampurdán, 10, tel. 24 27 45

DIA 20

Manuel González  
Santa Lucía, 5, tel. 24 21 42  
Heliodoro Piñeira, Pilar, 5, 1.º, 1.ª

DIA 21

Narciso Subirós  
José Antonio, 77, tel. 24 15 64  
Ramón Dalmou  
Tapis, 53 - 1.º, tel. 24 21 31

DIA 22

José Sayó, Sud, 4, tel. 24 27 50  
Joaquín Mallol  
Pep Ventura, 9, tel. 24 20 48



## Precios del mercado

Huevos país de 34 a 42 ptas. dna.  
Huevos granja de 23 a 30 ptas. dna.  
Pollos de 44 a 48 ptas. kilo vivo  
Gallinas de 30 a 35 ptas. kilo vivo  
Patos de 47 a 50 ptas. kilo vivo  
Conejos de 76 a 78 ptas. kilo vivo  
Ocas no se presentaron  
Terberos (xurmiers) de 4.000 a 5.000 ptas. uno  
Terberas (xurmiers) de 3.500 a 4.000 ptas. una  
Cerdos lechales no hay mercado



## A Dios lo que es de Dios

PROFECIA DEL NACIMIENTO DE CRISTO EN BELEN

Y tú, Belén— Efratá,  
pequeñas eres entre los millares de Judá,  
mas de tí me saldrá Aquel  
que ha de reinar en Israel.  
Sus orígenes vienen de antiguo,  
desde días lejanos.  
Por eso Yavé los abandonará hasta el tiempo  
en que dé a luz la que ha de dar a luz.  
Entonces el resto de sus hermanos volverá  
a los hijos de Israel.  
El se alzaré y pastorearé el rebaño  
con la fortaleza de Yavé,  
con la majestad del nombre de Yavé su Dios.  
Habitarán seguros,  
porque entonces extenderá él su poder  
hasta los confines de la tierra.  
Y será él la paz.

(Del Profeta Miqueas, 5, 1-4)

## Hotel Covadonga

Comodidad a su justo precio

Teléfono 217 62 16 — Avda. Generalísimo, 596  
BARCELONA - 11

## SE VENDE FINCA CON DOS PISOS Y BAJO

Razón: c/. Vellayre, 26 - Preferentemente por las tardes

## BOLSA DEL AUTOMOVIL AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

Se complace comunicar a sus clientes la apertura de sus nuevos locales con **GARAGE PARKING** y talleres propios para sus vehiculos a la venta, lavado y engrase, sito en la Plaza del Alcázar, 3 - FIGUERAS, cuya inauguración será, Dios mediante, la segunda quincena de Diciembre próximo.

## Se precisa Mecánico para taller propio

**[Bien retribuido]**

Razón: c/. Colegio, 28 - FIGUERAS

## Se precisa Peón para lavar coches

Razón: AUTOMÓVILES JULIÁ - c/. Colegio, 28 - FIGUERAS

# MUEBLES

# VILANOVA

DECORACION  
FIGUERAS



Motel - Restaurante

# AMPURDAN

Teléfono 24.13.57

Salones para bodas y banquetes

Para **Fin de Año**

**Gran Cena Reveillon en**

**Restaurant**

**DYNAMIC 2**

**Lunch Cena Americana en**



**Boite**

**Gran Cotillon**

Les ofrece

**Snack-Bar**

**DYNAMIC**

**Reserve su mesa personalmente en:**

**c/. Monturiol, 2 y 4 y c/. Caamaño, 1 y 3**

## Compañía Española de Seguros

**PRECISA**

**SUBDIRECTOR PARA FIGUERAS**

**SE OFRECE:**

Subvención mensual o instalación de Oficinas, por cuenta de la Sociedad.  
Elevado cuadro de comisiones.

**SE REQUIERE:**

Que la persona interesada se dedique plenamente al negocio de Seguros y resida habitualmente en la localidad.  
Serán preferidos quienes tengan conocimientos del Ramo o ejerzan profesión cuya actividad sea compatible con la obtención de Seguros

Escribir al nº 30.360 Publicitas, S. A. Pelayo, 44 Barcelona



# HOSTAL

# GARBÍ

## LES BRINDA SU RESTAURANTE

Con sus especialidades en  
platos típicos marineros

Junto Lonja Pescado - Tel. 256091

**R O S A S**

## Aceptaría Representación

Artículos que requieran exposición, para su venta al mayor en Barcelona. Dispongo piso con parking en el mismo edificio.

Escribir:

M.M.R. Solans, calle Tapiolas, 7, ático 1.º

**BARCELONA - 4**

# noticiario

## CAMPAÑA NACIONAL DE VACUNACION CONTRA LA DIFTERIA, TETANOS, TOSFERINA Y POLIOMIELITIS

### 2.ª Fase

Desde el 20 al 24 de diciembre, ambos incluidos. Centro Secundario de Higiene Rural. Párroco Arolas. Horario de vacunación: de 9 a 1.

Niños a vacunar:

1.º Los que en la primera fase recibieron la primera dosis.

2.º Los niños mayores de 1 año y menores de 3, que en las campañas anteriores hayan recibido las dos primeras vacunaciones, pero no las de recuerdo.

## CAMPAÑA NACIONAL DE ERRADICACION DE LA TUBERCULOSIS

Un gran número de personas mueren a causa de enfermedades del corazón, cáncer, y tuberculosis, muchas veces porque la enfermedad no fue diagnosticada a tiempo. Por esta razón, todo individuo y especialmente el que se cree sano, debe ser periódicamente examinado a Rayos X. Cuando la enfermedad produce síntomas, está muchas veces muy avanzada, habiéndose perdido así la mejor oportunidad para su tratamiento y curación.

La Dirección General de Sanidad, por medio del Patronato Nacional Antituberculoso, está realizando una intensa campaña de exámenes radiofotográficos, con objeto de descubrir a todas aquellas personas que padecen alguna enfermedad de los pulmones, especialmente tuberculosis, o del corazón.

Cada persona examinada será informada prontamente del resultado de la exploración, que es, además, totalmente gratuita.

Este examen se practica sin necesidad de desvestirse.

Acude al equipo de radiofotografía que se encuentra en esta localidad, instalado en el Ambulatorio de la Seguridad Social, hasta el día 22 del corriente.

## NOTA DE LA BIBLIOTECA POPULAR

Con motivo de las próximas fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, esta Biblioteca permanecerá cerrada al público, del 23 de diciembre al 6 de enero, ambos días inclusive.

## ASOCIACION DE VECINOS DE CALLE LA JUNQUERA

Como todos los años en estas fechas, el Presidente de la Asociación ha dirigido a sus miembros una circular para dar cuenta de los actos que celebrarán. Destacan, entre ellos, la "Missa del Gall", en la iglesia del Colegio del Inmaculado Corazón de María. Para el día de Navidad, entrega de obsequios a los ancianos mayores de 70 años, vecinos del barrio. Se instalará el tradicional "pessebre" en la capilla de San Sebastián. La calle lucirá iluminación especial dando ambiente navideño, junto con los escaparates adornados. No falta el número de la Lotería de Navidad, para probar suerte y toca el "gordo".

Felicitemos a la Junta Directiva de la Asociación por este cuidado en organizar estas fiestas para unir a la alegría de la Navidad.

## III CONCURSO DE ESCAPARATES

Patrocinado por el Ayuntamiento y la Cámara Oficial de Comercio e Industria, el Centro de Iniciativas y Turismo, organiza el III Concurso de Escaparates de Navidad, entre los comerciantes de la ciudad. Inscripciones hasta el día 21 del actual, al Apartado de Correos 91 o a los miembros de la Junta Directiva del C.I.T.

## SORTEO EN LA PEÑA TAURINA FIGUERAS

El sorteo de las dos cestas navideñas, que la Peña ofrece a sus socios, tendrá lugar el día 21 del actual.

## CENTRO EXCURSIONISTA AMPURDANES

El sábado, día 18, esta entidad llevará al Puig del Castell del Bac (Fau), el "pessebre" que será instalado allí. Salida a las 6 de la tarde, pernoctando en San Llorenç de la Muga.

El domingo se hará público el fallo del concurso fotográfico convocado por esta entidad. El acto tendrá lugar en la Sala Atenea del Casino Menestral a las 11 de la mañana.

## BAILES

El domingo próximo, la sesión de baile del Casino Menestral estará a cargo del conjunto "Loli Vázquez y los Chés" y la orquesta "Ritmos".

En la Sala Don Quijote, de la Sociedad Erato, el baile del mismo domingo, será amenizado por los conjuntos "Roberts" y "Setson".

# Figueras, 2 - Bañolas, 0

Con motivo de la festividad de la Purísima, el fútbol se vistió de gala en nuestra ciudad. Lugar: Campo Municipal de Deportes. Protagonistas: Figueras, Bañolas y... la tramontana. Resultado: nueva victoria de los locales. Resumiendo: otra jornada sin conocer la derrota. Que es ¡la octava!

El encuentro que era de los titulados de la "máxima", no pasó de un partido vulgar y corriente. El temprano gol de Rafa a los 2 minutos de juego, ya puso en franquía al conjunto local que, en ningún momento vio peligrar el triunfo. Pues, si los bañolenses disfrutaron de unas cuantas ocasiones de gol, especialmente durante la primera mitad, también las tuvo el once local. Esto por lo que hace referencia a los primeros tres cuartos de hora, porque durante toda la segunda parte, el Figueras dominó con bastante intensidad, mientras que los pupilos del excáncerbero Mis, apenas dieron sensación de peligro. Salvo en una ocasión que, gracias al acrobático despeje de Moradell se evitó lo irremediable. Como contrapartida, el equipo figuerense volvió a "mojar" en un oportunísimo gol de Sánchez, cuando se llevaban 12 minutos. Aparte este segundo tanto, se malograron otros de cantados. O sea, que oportunidades no faltaron.

Esperábamos más del Bañolas. Su buena clasificación así parecía indicarlo. Pero vimos a un equipo cuajado de veteranos, con muchas grasas encima. Con decir que Granados fue la máxima atracción ya parece dicho todo. Es un jugador que, como ciertos toreros, prodiga unas "genialidades" que muy pronto llegan a la masa.

El Figueras por su parte, hizo un aceptable partido. Jugó para ganar y su victoria fue del todo justa y merecida. Fue superior a su adversario al que dominó en todos los terrenos. Esta vez le pudo y bien. El resultado es fiel reflejo de lo ocurrido sobre el terreno de juego.

El encuentro que fue presenciado por numeroso público, estuvo dirigido por el Sr. Soler. Su labor podemos considerarla de regular. Como la mayoría de sus colegas, se limitó a pitar mucho... fuera de las áreas.

FIGUERAS: Miret; Bartolomé, Cortada, Joselín; Moradell, Valls, (Pujadas); Masferrer, Rafa, Sánchez, Pagés y Cubells.

BANOLAS: Santi; Galf, Soler, (Nogué), Torrent; Serriá, Matou; Franch, Grau, Sais, Danés, (Batista) y Granados.

Anúnciese en **AMPURDAN**

# Sans, 1 - Figueras, 1

Magnífico empate del Figueras que le permite seguir aspirando a uno de los lugares de privilegio. Con este positivo, cuenta ya el once albiazul con cuatro. Una buena marca que sólo la superan cuatro equipos. O sea, un quinto lugar en la tabla, con muchas posibilidades de superarlo, si nos atenemos a la escasa diferencia que los separa.

A lo mejor, si el Figueras hubiera podido presentar el once que actuó frente al Bañolas, el resultado hubiera sido otro. Pues, sin menospreciar a quienes les suplieron, las bajas de Cortada y Valls, se hicieron notar algo. aparte este handicap, hay que señalar también, que el delantero centro Sánchez, estuvo en cama toda la semana y que sólo en un rasgo de pundonor actuó en el feudo sansense.

A pesar de todos estos imponderables, el Figueras tuvo una salida fulgurante, capaz de permitirle adelantarse en el marcador. Por su mejor juego, merecía el conjunto ampurdanés, marcar algún gol más. Pero solamente se contabilizó el que Masferrer subió al casillero de los forasteros. El Sans, pasados aquellos endemoniados primeros quince o veinte minutos, se fue creciendo hasta que logró el tanto del empate, al aprovecharse Caparrós de un fallo del meta contrario.

El encuentro siguió por unas fases de escasa calidad, en las que solamente lo incierto del tanteo daba cierta emoción. Ahí se acabó todo. Tanto una como otra delantera fueron incapaces de romper los sistemas defensivos contrarios, por lo que no extrañó a nadie que se llegara al final del tiempo reglamentario sin más goles.

El equipo del Sans, sin ser aquel conjunto de temporadas anteriores, tampoco es aquel que a principios de temporada, no daba una a derechas. Ultimamente se ha reforzado un poco y sus actuaciones han ganado en eficacia y calidad. Si continúa así, muy pronto puede superar la mala clasificación que ostenta.

Discreto arbitraje del colegiado Sr. López Caballero.

SANS: Cirera; Alonso, Pérez, Toni; Domínguez, Genovart; Caparrós, Sacristá, Peña, (Salinas), Balcéllis y Briñas.

FIGUERAS: Miret; Bartolomé, Moradell, Joselín; Carrillo, Pujadas; Masferrer, (Rebollo), Rafa, Sánchez, Pagés y Cubells.

Joaquín Balletero



## SNACK - BAR

# DEPORTIVO

## MARISQUERIA

### GRAN VARIEDAD DE TAPAS FRIAS Y CALIENTES

### LE OFRECE ADEMÁS SUS MARISCOS PREFERIDOS

Centollas, Angulas, Percebes, Ostras  
Almejas, Vieiras, Nécoras, Bocas de  
Bogabante, Navajas, Langostinos,  
etc. etc.

## HOSTAL

# BON REPOS

## RESTAURANTE

### ESPECIALIDAD EN:

## PESCADO, MARISCOS Y CAZA

Avenida Vilallonga, 43 - Tel. 242271

## FIGUERAS



## Club Natación Figueras

### BALONMANO

#### Campeonato Provincial

C. N. FIGUERAS, 5 — G.E. y E.G., 8

En la Pista Polideportiva Municipal se jugó este partido, muy discutido y en el que las decisiones arbitrales no fueron muy correctas. Comenzó el partido con goles alternos, terminando el primer tiempo con el resultado de 3 a 5 a favor de los gerundenses. En el segundo tiempo, Hors y Vila lograron el empate, que se deshizo por los gerundenses que volvieron a marcar, terminando con el resultado que se indica.

Por el Club Natación se alinearon: Armangué, Pubill, Gómez, Asensio, Félez, Juncá, Vila, Pulido Sánchez, Dalmau, Hors y Pulido II.

#### Campeonato Juvenil

C. N. FIGUERAS, 14 — G.E. y E.G., 17

Se alinearon por el Club Natación: Carré, Cuesta, Martínez, Batlle, Garrido, Toledano, Asensio, Ferrer, Romans y Vidal. Partido que empezó bien, pero en el segundo tiempo decayó por las decisiones arbitrales de carácter partidista, todo ello muy perjudicial para el deporte. Terminó con el resultado indicado al principio.

**Fajas Ortopédicas corrección columna vertebral, perfectamente adaptables, modernas, ligeras y lavables en...**

**Ortopedia Franco**

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33  
**FIGUERAS**

### ATLETISMO

#### LOS ATLETAS FIGUERENSES EN LA "JEAN BOUIN"

El pasado domingo se trasladaron a Barcelona los atletas del Club Natación Figueras para tomar parte en la carrera internacional "Jean Bouin".

Los resultados obtenidos fueron los siguientes: Seniors: Bernabé y Delclós, en los puestos 41 y 77 de 88 participantes. En Juniors: Borrás y Godoy, en los 31 y 52 de 69 participantes. En Juveniles: Estela, Custey y Blanch, en los 35, 32 y 86, entre 190. En Infantiles: José Pujol, se clasificó en el 68 puesto, entre 276 participantes.

El próximo domingo se trasladarán a Granollers para tomar parte en la prueba que se celebrará en dicha ciudad.

#### Primer Cross Provincial

El pasado día 8, se trasladaron a Gerona, los atletas del Club Natación para tomar parte en el Primer Cross Provincial. En la categoría de Juveniles, el atleta figuerense Estela logró

una gran carrera. los también figuerenses Cabruja y Custey, no quedaron a la zaga. La clasificación fue la siguiente: 1.º Joaquín Estela, de este Club Natación, en 10 minutos, 40 segundos; 2.º Giménez de Gerona y 3.º Rodríguez de Palamós, hasta 13 clasificados. Cabruja y Custey entraron en 7.º y 9.º lugar.

En la categoría de Juniors, los figuerenses Borrás y Godoy, se situaron en 3.º y 8.º lugar respectivamente.

En la categoría de Seniors, en un recorrido de 10.000 metros, otra vez el campeón figuerense Juan Bernabé, logró batir a sus contrincantes, con un tiempo de 28 minutos 22 segundos.

Al final de las pruebas el presidente de la Federación Provincial de Atletismo, entregó los trofeos a los ganadores.

*Establecimientos*

**Asencio**

c/. Vilallonga n.º 25

**ARTICULOS DEPORTIVOS**

**TENIS — PESCA — ESQUI  
FUTBOL — CAMPING  
GIMNASIA**

### PETANCA

I Torneo Social de invierno en las Pistas del Parque Deportivo a partir de las 11 horas.

#### I TORNEO SOCIAL DE INVIERNO

El pasado día 5, se jugaron varias partidas de este interesante confrontación social petanquista, resultando vencedores las tripletas de los señores Soto, Sánchez y Galí, las cuales se impusieron tras partidas muy interesantes a las tripletas formadas por los señores Baig, Nabot y Sais. Después de esta jornada y ya que se tienen que terminar varias partidas atrasadas, la clasificación actual después de esta jornada es la siguiente: 1.º Sres. Soto, Seguranyes y Bruguera con 8 partidas y 8 puntos; 2.º Sres. Sánchez, Soler y Ferrer con 6 partidas y 5 puntos; 3.º Sres. Sais, Llorens y Riera con 8 y 4; 4.º Sres. Burgas, Gallego y Martínez con 8 y 3; 5.º Sres. Galí, Torres y Miñana con 6 y 2; 6.º Sres. Nabot, Burgas y Canal con 6 y 2; 7.º Sres. Crumols, Trull y Grabuleda con 8 y 1 y 8.º Sres Baig, Solé y Crumols con 2 y 1.

Para el próximo domingo D. m., se realizarán las partidas pendientes de jugar y se establecerá la clasificación definitiva.

RIJO

**SE ALQUILA**

Local con dos Plantas, total 160 metros cuadrados, sito en calle Huertas, 7, para Almacén, pequeña Industria, etc.

Razón: Teléfono 24 21 56

## fútbol



## Perelada, 1 - San Pol, 1

Este partido, sólo ha tenido una característica: ataques y más ataques del cuadro pereladense, que se estrellaban una y otra vez en aquella tupida muralla de defensores. Pues, desde el primer momento, el cuadro visitante se limitó a amontonar hombres en su área, esperando pacientemente se presentara una ocasión favorable. Para desdicha de los locales, esta llegó en un semifallo de la defensa, que facilitó la oportunidad de marcar a Clapés.

Siguió la reanudación con la misma tónica. El Perelada buscaba afanosamente el tanto del empate. Al fin llegó, y dejó en tablas lo que debía ser una clara victoria de los "espumosos" que, vieron esfumarse uno de los positivos conseguidos en el último encuentro. Pero ante aquel cerrojo poco podía hacerse. Por lo que el gol de Ferrer, remedió en parte aquella fea situación.

Arbitró el colegiado Sr. Lucas Fernández que no convenció.

Perelada: Martín; Font, Comamala, Molas, (García) Rodríguez, Sardá, Cecilio, (Bartolomé), Méndez, Ferrer, Sans y Gifreu.

San Pol: Llorens; Montsant, Tarridas, Llauder; Pera, Selva; Clapés, Roura, Saltó, García y Saulea.

Quando Vd. compra neumáticos **MICHELIN ZX** con carcasa radial, no compra simplemente neumáticos...

compra una **SEGURIDAD** sin precedente

SERVICIO OFICIAL PARA FIGUERAS Y COMARCA

**COMERCIAL DEL AUTOMOVIL, S. L.**

— CALLE CAAMAÑO, 8 - TEL. 24 20 12 —  
— TALLER: AMPURDÁN, 10 - TEL. 24 17 30 —

Suscríbase a

**AMPURDAN**

**Campari Soda** deliciosamente diferente y refrescante

**Discoteca**



# **nepentha**

¿Conoce ya Vd., en qué consisten los grandes  
**TOUR-NEPENTHA** y sus bases?

- 1.— Al dorso de cada entrada a la discoteca, existe un número valedero para el sorteo del 1.er GRAN TOUR-NEPENTHA.
- 2.— El sorteo se celebrará ante notario y en la propia discoteca el día 3 de mayo de 1972.
- 3.— Se sortearán 10 plazas totalmente gratuitas (viajes en avión y hoteles).
- 4.— Se sortearán igualmente 10 plazas con un 50% de bonificación sobre el total precio (viajes en avión y hoteles).
- 5.— El viaje será de una duración de 12 días (mínimo) a través de Alemania, Dinamarca y Suecia.
- 6.— Durante las fiestas navideñas (días 24, 25, 26 y 31 de diciembre, 1 y 2 de enero de 1972) se entregarán además del número de la entrada, otros especiales para el sorteo de otras 15 plazas totalmente gratuitas (viajes en avión y hoteles), con lo que los asistentes a la discoteca durante estas fiestas, tendrán opción a los dos sorteos, el especial y el general.
- 7.— Cuantos números se vayan entregando, no tan sólo servirán para este 1.er Gran Tour, sino que serán válidos también para el 2.º Gran Tour, consistente en un Safari fotográfico por Africa, a celebrar en diciembre de 1972.

Y ahora, que ya le hemos informado de nuestros proyectos, le recordamos que la discoteca está abierta, vísperas y festivos.

¡RECUERDE! En Figueras está su discoteca, sus amigos y un ambiente inigualable.

¡¡VENGA A NEPENTHA y disfrute de nuestros viajes!!



**EN EL HOSTAL**

**DEL**

**Senglar**

**DE**

**MASSANET DE CABRENYS**

USTED PODRA DISFRUTAR DE:

- UN INCOMPARABLE MARCO NATURAL.
- SU COCINA TÍPICAMENTE AMPURDANESA.
- UNAS TRUCHAS QUE VD. MISMO PUEDE PESCAR.
- UN PASEO A CABALLO, GOZANDO DE LAS DELICIAS DE SUS BOSQUES, SUS FUENTES Y SUS RECONDITOS LUGARES.
- UNA EXCURSION A LES SALINES O AL "CORRAL".

TODO ELLO ENMARCADO EN LAS COMODIDADES DEL HOTEL, QUE DISPONE DE CALEFACCION Y BAÑO EN TODAS SUS HABITACIONES.

**Y para el Reveillon de  
NOCHE VIEJA**

**Gran Fiesta de Fin de Año**

NO LO OLVIDE Y SI DESEA DISFRUTAR DE NUESTRO AMBIENTE HAGA SU RESERVA AL TELEFONO 27 DE MASSANET DE CABRENYS, O A LOS NUMEROS 24 39 44 Y 24 11 25 DE FIGUERAS.



# Discoteca

# NEPENTHA

Con motivo de las Fiestas Navideñas que se avecinan, se complace en ofrecer a sus amigos el programa y alguna de las sorpresas con las que serán obsequiados

## **Día 24 Noche - SESION DISCOTECA**

Se sortearán 2 plazas totalmente gratuitas (viajes en avión y hoteles), para el 1er. **GRAN TOUR NEPENTHA**, a través de Alemania, Suecia y Dinamarca.

## **Día 25 Diciembre, Tarde y Noche SESION DE DISCOTECA**

Sorteo de 2 plazas más, para el viaje 1er. **GRAN TOUR NEPENTHA**.

**CONCURSO DE BAILE - SORPRESA - CON VALIOSOS PREMIOS**

## **Día 26 Diciembre, Tarde - SESION DISCOTECA**

Sorteo igualmente de 2 plazas para el viaje 1er. **GRAN TOUR NEPENTHA**.

## **Día 31 Diciembre - NOCHE VIEJA**

**GRAN REVEILLON DE FIN DE AÑO**

**NOCHE EXCEPCIONAL - CHAMPÁN - PASTAS - UVAS - BOLSA SORPRESA - AMBIENTE - MUSICA - y 5 PLAZAS GRATIS AL FAMOSO 1er. GRAN TOUR NEPENTHA.**

## **Día 1 Enero, AÑO NUEVO Tarde y Noche**

**SESION DISCOTECA**

Sorteo de 1 plaza del 1er. **GRAN TOUR NEPENTHA**.

## **Día 2 Domingo, Tarde - SESION DISCOTECA**

Sorteo de 1 plaza del 1er. **GRAN TOUR NEPENTHA**.

## **Día 5 Domingo, Tarde - SESION DISCOTECA**

**GRANDES CONCURSOS CON VALIOSOS PREMIOS.**

Sorteo de 2 plazas del 1er. **GRAN TOUR NEPENTHA**.

## **Día 6 Festividad de los Reyes Magos, Tarde**

**SESION DISCOTECA**

**Nota: el sorteo de las plazas correspondiente a los días Navideños, se efectuarán en público y por el sistema lotería.**